

КЛАСИЧНИЙ ПРИВАТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра теорії та практики перекладу

СИЛАБУС

навчальної дисципліни “Іноземна мова професійного спрямування”

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНОЇ ДОПОМОГА (включаючи електронну пошту, робочий час / місцезнаходження тощо).

Викладач (-і)	Бабенко Катерина Павлівна
Контактний тел.	+38(063)882-94-65 (viber)
E-mail:	babenkoekaterina47@gmail.com
Сторінка курсу на сайті підтримки навчальних програм КПУ	http://www.zhu.edu.ua/cpu_edu/course/view.php?id=4906
Консультації	<i>Очні консультації:</i> середа (за попереднім повідомленням викладача), ауд. 616, головний корпус КПУ <i>Консультації off-line та on-line:</i> шляхом повідомлення на сторінці навчальної дисципліни сайту підтримки навчальних програм КПУ http://www.zhu.edu.ua/cpu_edu/message або через повідомлення у Telegram/ Viber.

АНОТАЦІЯ

Навчальна дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» є нормативною для студентів магістерської програми спеціальності 241 Готельно-ресторанна справа (освітня програма: Готельно-ресторанна справа). Згідно з навчальним планом денної форми навчання вивчення дисципліни заплановано на 2 семестр (1 курс).

Мета дисципліни – розвивати уміння усного і письмового спілкування у межах професійної та наукової тематики відповідно до потреб професійної підготовки магістра готельно-ресторанної справи.

Освітній процес з дисципліни здійснюється за такими формами: практичні заняття; самостійна робота; контрольні заходи. Видами навчальних занять згідно з навчальним планом є практичні заняття.

Основні цілі курсу:

- розвивати у студентів основи лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетентностей у сфері спілкування, що визначені майбутніми професійними інтересами і потребами фахівця у сфері туризму і рекреації;

- формувати та розвивати уміння працювати з англійською мовною фаховою та науковою літературою;

- ефективно та правильно використовувати вербальні і невербальні засоби англомовної комунікації під час ведення публічних виступів, презентацій, перемовин, зустрічей, тренінгів, тощо;

- розвивати у студентів пізнавальні інтереси в межах міжкультурного контексту, прагнення до удосконалення своєї професійної підготовки засобами іноземної мови.

- вдосконалення лексико-граматичної, стилістичної та соціокультурної компетенції студентів; формування навичок самостійного опрацювання автентичних матеріалів з метою їх використання у професійній діяльності.

Самостійна робота студентів полягає у засвоєнні вивченого навчального матеріалу в час, вільний від обов'язкових навчальних занять, без участі викладача.

Консультації призначені для роз'яснення студентам теоретичних або практичних питань.

Засвоєння навчального матеріалу перевіряється за допомогою поточного контролю, який здійснюється на практичних заняттях у формі усних відповідей, письмових робіт, тестів та підсумкових тематичних контрольних робіт тощо.

Підсумковий (семестровий) контроль після завершення 2 семестру здійснюється у формі заліку з письмовими та усними завданнями.

ФОРМАТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Всього кредитів	Всього годин	Аудиторних годин	У тому числі			Сам. робота
			Лекц.	Лабор.	Практ.	
3	90	36	-	-	36	54

ОЗНАКИ ДИСЦИПЛІНИ

Курс (рік навчання)	Семестр	Цикл підготовки	Нормативна/вибіркова
1	2	загальний	нормативна

МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета навчальної дисципліни

Мета вивчення дисципліни – підготовка майбутніх спеціалістів, розвиток комунікативної компетенції студентів, професійна підготовка студентів професійної діяльності, а також формування навичок та вмінь автономного навчання.

Практична мета навчання дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» отримати наступні результати та навички:

- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.

Відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістра галузі знань 24 «Сфера обслуговування» за спеціальністю 241 «Готельно-ресторанна справа», освітня програма: Готельно-ресторанна справа вивчення дисципліни «Інноваційні технології в туризмі та рекреації» сприяє формуванню **компетентностей та програмних результатів навчання:**

Загальні компетентності

ЗК 9. Здатність спілкуватися українською та англійською мовами у професійній сфері як усно, так і письмово

Програмні результати навчання

РН 10. Відповідати за формування ефективної кадрової політики суб'єктів готельного та ресторанного бізнесу, організаційні комунікації, розвиток професійного знання, оцінювання стратегічного розвитку команди, підбір та мотивування персоналу на ефективне вирішення професійних завдань

РН 12. Зрозуміло і недвозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються

ПЛАН КУРСУ

	Теми	Результати навчання
1	Тема 1. Загальний менеджмент готельно-ресторанної справи	Знати: основні принципи планування, організації та управління роботою тур- операторів; англійську фахову термінологію та поняття
2	Тема 2. Основні обов'язки та функції менеджера готелю, ієрархія підрозділів та структура	Знати та володіти потрібним лексичним мінімумом. Доречно використовувати термінологію.
3	Тема 3. Співбесіда на посаду, складання CV, навички та вміння кандидатів	Опрацьовувати зразки співбесід. Укладати словник слів та виразів, необхідних для розуміння співбесідника та формулювання власних інтенцій. Аналізувати і засвоювати поради щодо правил поведінки на співбесіді.
4	Тема 4. Особливості ділового мовлення. Написання резюме та супровідного листа.	Укладати словник слів та виразів, необхідних для розуміння співбесідника та формулювання власних інтенцій.
5	Тема 5. Ділова документація	Розпізнавати лексичні, граматичні і стилістичні особливості англійських фахово-орієнтованих текстів про сферу обслуговування. Розпізнавати галузеві терміни в англійських фахово-орієнтованих текстах. Укладати на основі прочитаних текстів термінологічний словник.
6	Тема 6. Поняття про види контрактів. Структура контракту	Знати види контрактів міжнародних туристичних організацій та їх роль в міжнародному туристичному бізнесі; способи укладання ділових угод між постачальником та туристичним оператором.
7	Тема 7. Практичні навички складання договорів та контрактів.	Вміти: проводити переговори, бізнес-зустрічі та робочі наради з обговорення професійних питань іноземною мовою, мати готові відповіді на найпоширеніші питання, вирішувати запити та проблеми замовників.
8	Тема 8. Організація групової поїздки. Ведення перемовин з різними сторонами.	Знати критерії та особливості організації та проведення подій; вміти вирішувати проблемні ситуації; знати та застосовувати професійну лексику
9	Тема 9. Комунікаційні навички. Можливі конфліктні ситуації та способи їх вирішення.	Вміти вирішувати проблемні ситуації; знати та застосовувати професійну лексику
10	Тема 10. Основні відмінності рекреаційного та туристичного відпочинку	Знати відмінності та доречність використання певної лексики та граматичних конструкцій
11	Тема 11. Організація рекреації	Знати критерії та особливості організації та проведення подій

	Теми	Результати навчання
12	Тема 12. Лексичні, граматичні і стилістичні особливості англомовних фахово-орієнтованих текстів.	Розпізнавати лексичні, граматичні і стилістичні особливості англомовних фахово-орієнтованих текстів про сферу обслуговування. Розпізнавати галузеві терміни в англомовних фахово-орієнтованих текстах. Укладати на основі прочитаних текстів термінологічний словник.
13	Тема 13. Функціонування термінів в англомовних фахово-орієнтованих текстах. Способи перекладу термінів.	Розпізнавати лексичні, граматичні і стилістичні особливості англомовних фахово-орієнтованих текстів про сферу обслуговування. Розпізнавати галузеві терміни в англомовних фахово-орієнтованих текстах. Укладати на основі прочитаних текстів термінологічний словник.
14	Тема 14. Англомовні фахово-орієнтовані тексти, аудіо- та відеоматеріали. Види перекладу англомовних фахово-орієнтованих текстів галузі сфери обслуговування. дискурсу.	Читати англомовні фахово-орієнтовані тексти. Здійснювати різні види перекладу англомовних фахово-орієнтованих текстів. Обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціальністю питання для досягнення порозуміння зі співрозмовником.
15	Тема 15. Засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій в межах професійного	Читати англомовні фахово-орієнтовані тексти. Здійснювати різні види перекладу англомовних фахово-орієнтованих текстів. Обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціальністю питання для досягнення порозуміння зі співрозмовником.
16	Тема 16. Англомовні тексти, аудіо-/відеоматеріали на тему «Культура ділового спілкування у глобалізованому світі». Відмінності цінностей та поведінки українського навчального фахового оточення від інших культур.	Читати англомовні фахово-орієнтовані тексти. Здійснювати різні види перекладу англомовних фахово-орієнтованих текстів. Обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціальністю питання для досягнення порозуміння зі співрозмовником.
17	Тема 17. Основні правила взаємодії людей в іншомовному професійному середовищі (вербальна поведінка, мова жестів, зоровий контакт, мова тіла, особистий простір).	Знати: граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів професійного спрямування; правила англійського синтаксису, що дасть можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів; мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів професійного мовлення; володіти широким словниковим запасом (у т.ч. професійною термінологією), необхідним в академічній і професійній сферах. Обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціальністю питання для досягнення порозуміння зі співрозмовником.
18	Тема 18. Майбутні тенденції у сфері готельно-ресторанної справи.	Вміти використовувати іноземну мову(усно та письмово) для пошуку та донесення професійно-орієнтованої інформації

ФОРМИ КОНТРОЛЮ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

У процесі вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» використовуються наступні види контролю:

1. Поточний контроль – здійснюється протягом семестру шляхом опитування на практичних заняттях, перевірки виконання тестових завдань, контрольних робіт тощо. За змістом він включає перевірку ступеню засвоєння студентом навчального матеріалу, який охоплюється темами практичних занять, умінням самостійно опрацьовувати навчально-методичну літературу, здатністю осмислювати зміст теми, умінням публічно та письмово представити певний матеріал, а також виконанням завдань самостійної роботи.

2. Підсумковий семестровий контроль – здійснюється у формі **заліку** шляхом визначення ступеню засвоєння студентом навчальної дисципліни за результатами виконання обов'язкових завдань поточного контролю.

Для оцінювання студентів використовується система накопичування балів. Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в КПУ» підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 100-бальною шкалою з наступним переведенням у національну шкалу та шкалу ECTS.

Бали нараховуються за виконання завдань аудиторної роботи, практичних робіт, контрольних завдань, тестів, творчих робіт.

Результати поточного контролю здобувачів вищої освіти є складовими елементами підсумкової оцінки з дисципліни.

Бали нараховуються за виконання завдань аудиторної роботи, практичних робіт, контрольних (модульних) завдань, тестів, творчих робіт.

Результати поточного контролю здобувачів вищої освіти є складовими елементами підсумкової оцінки з дисципліни.

Оцінка рівня роботи студента протягом семестру під час навчальних занять та самостійної роботи здійснюється у межах 90 відсотків. Вага іспиту у підсумковій оцінці складає 10 відсотків.

РОЗПОДІЛ БАЛІВ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО (СЕМЕСТРОВОГО) ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання під час навчальних занять та самостійної роботи																		Екзам ен	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14	T15	T16	T17	T18	10	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

Для оцінювання відповідей та письмових робіт студентів у національній системі використовуються наступні критерії:

– рівню «відмінно» відповідає теоретично правильна і вичерпна відповідь на поставлене питання, у якій студент показав всебічне системне знання програмного матеріалу; засвоєння навчальної літератури; чітке володіння понятійним апаратом, методами, методиками та інструментами, вивчення яких передбачене програмою дисципліни; виконання не менше 90% запропонованих завдань самостійних та контрольних робіт;

– рівню «добре» відповідає теоретично правильна, але не вичерпна відповідь на поставлене запитання, в цілому повне знання програмного матеріалу, успішне виконання запропонованого завдання і засвоєння матеріалу основної літератури; виконання не менше 75% запропонованих завдань самостійних, контрольних робіт, екзаменаційного білету;

– рівню «задовільно» відповідає у цілому правильна відповідь на поставлене питання, в якій студент показав достатній рівень знань з основного програмного матеріалу дисципліни, але не зміг переконливо аргументувати свою відповідь, помилився у використанні понятійного апарату, показав недостатні знання рекомендованої літератури; виконання не менше 60% запропонованих завдань самостійних, контрольних робіт, екзаменаційного білету;

– рівню «незадовільно» відповідає неправильна або неповна відповідь на запитання, у якій студент продемонстрував значні прогалини у знаннях з основного програмного

матеріалу; ухилився від аргументувань; показав незадовільні знання понятійного апарату і спеціальної літератури чи взагалі нічого не відповів; виконав менше 60% запропонованих завдань самостійних, контрольних робіт, екзаменаційного білету.

Оцінювання виконання поточного та підсумкового тестування відбувається автоматично у відсотковій 100 бальній шкалі з подальшим переводом у бальну шкалу з округленням до цілого значення за допомогою відповідних коефіцієнтів.

Шкала оцінювання: 100-бальна, національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
67-74	D	задовільно	
60-66	E		
35-59	FX	незадовільно (з можливістю повторного складання)	не зараховано (з можливістю повторного складання)
0-34	F	незадовільно (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)	не зараховано (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. English for tourism. Навчальний посібник /укл. Д. В. Фурт. Кривий Ріг, 2018. 216 с.
2. Tourism. <https://en.wikipedia.org/wiki/Tourism>
3. Tourism. <https://www.britannica.com/search?query=tourism>
4. Tourism: Types of Tourism and their Features.
<https://www.paxes.com/blog/types-of-tourism/>
5. The Origin of Tourism. <https://mediterrani.com/en/the-origin-of-tourism-we-get-historical/>
6. World's Destinations. <https://travel.usnews.com/rankings/worlds-best-vacations/>
7. Glossary of Tourism Terms. <https://www.unwto.org/glossary-tourism-terms>
8. Tourism Management. <https://www.revfine.com/tourism-management/>
9. How Technology is Changing Travel Industry
<https://www.software.travel/blog/automation/how-technology-changing-travel-industry/>
10. Innovative Tourism Business Ideas
<https://www.rezgo.com/blog/innovative-tourism-business-ideas/>
11. Tourism Research Topics
<https://www.frontiersin.org/journals/sustainable-tourism/research-topics>
12. Богацький І. С. Бізнес-курс англійської мови / І. С. Богацький, Н. М. Дюканова. – К.: ТОВ “ВП Логос”, 2005. – 352 с.
13. John H. Practical Business English. Books 1-2 / H. John, M. Butler. – Hulton Educational Publications, 2000. – 127 p.
14. Stephen J. Page Tourism Management - 5th Edition, Routledge, 2014 – 487p.